Humanités numériques : structuration des données et des documents textuels

E. Rouquette

Cours 1 – 12 février 2025



Utilisation de base de pandoc

- Créer un dossier dédié au cours, y importer le fichier markdown créé avec Dillinger sous le nom exercice.md
- Ouvrir un terminal et se placer dans le répertoire (dossier) que l'on vient de créer
- ► Taper : pandoc exercice.md -o exercice.html
- Ouvrir le fichier obtenu avec un navigateur
- Refaire la même opération avec les changements nécessaires pour obtenir un fichier odt
- Observez → Les métadonnées sont utilisées dans le fichier odt ainsi créé

Convertir en pdf avec pandoc

- ► Le programme utilisé par pandoc est LATEX
 - ► Très belle mise en forme
 - ► Facilement paramétrable
 - Mais : long à installer...
- D'autres programmes peuvent être utilisés; plus longs à paramétrer, mais plus légers à installer. Exemple :
 - wkhtmltopdf («Web Kit html to pdf»)
- ightarrow Installer wkhtmltopdf ici :

https://wkhtmltopdf.org/downloads.html

Convertir avec pandoc et wkhtmltopf

Pour convertir en pdf avec un autre moteur que LATEX, utiliser l'option --pdf-engine :

pandoc exercice.md --pdf-engine=wkhtmltopdf -o exercice.pdf

Pour mettre une table des matières, utiliser l'option --toc :

pandoc exercice.md --pdf-engine=wkhtmltopdf --toc -o exercice.pd

Convertir avec pandoc et wkhtmltopf

Il est possible d'ajouter un template ou une feuille de style CSS (Cascading Style Sheets). Il faut pour cela compléter l'en-tête YAML (le bloc de métadonnées). Tester avec la feuille de style exemple.css

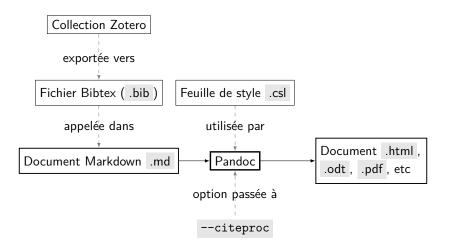
title: titre author: auteur

date: 12 février 2025

css: exemple.css

 ${f NB}$: Ce n'est pas nécessaire quand pandoc utilise ${f LATEX}$

Une bibliographie avec Pandoc, Zotero et Bibtex : principe



Exporter sa collection Zotero vers un fichier bibtex

Export simple avec Zotéro

clic droit sur la collection – exporter la collection – Format bibtex

 \rightarrow Exporter une collection et placer le fichier $% \left(1\right) =0$.bib obtenu dans le dossier d'exercice

Exporter sa collection Zotero vers un fichier bibtex

Garder à jour son fichier .bib avec betterbibtex

https://retorque.re/zotero-better-bibtex/
Installation:

- télécharger le XPI file et le sauvegarder. sous firefox, faire clic droit et enregistrer la cible du lien (un simple clic sur le lien ne marchera pas)
- Dans Zotero : extension - ajouter depuis un fichier - installer - redémarrer zotero

Exporter sa collection Zotero vers un fichier bibtex

Garder à jour son fichier .bib avec betterbibtex

Configuration:

1. Configurer Betterbibtex pour l'exportation :

```
édition - paramètres - betterbibtex :
```

- « exportation » : décocher « exporter les caractères unicodes »
- choisir « ajouter les url à l'exportation dans le champs url »
- onglet « divers » : décocher « appliquer la capitalisation aux titres »
- onglet « clef de citation » : possibilité de choisir la façon dont les clefs seront générées
- Mettre en place la synchronisation entre un fichier BibTex et une collection dans Zotero : faire un clic-droit sur la collection à exporter :

```
exporter - choisir « betterbibtex » - cocher « garder à jour »
```

 \rightarrow Exporter sa collection avec Betterbibtex (remplacer la collection existante)

Comprendre un fichier bibtex

Un fichier .bib est composé d'un ensemble de références bibliographiques (« entrées »)

- ▶ à chaque entrée est associée une clef ("key") qui l'identifie
- chaque entrée comporte un certain nombre d'éléments de description bibliographique (nature de la référence, titre, auteur, date, etc), chacun indiqué dans le champ correspondant.

Comprendre un fichier bibtex

exemple d'entrée bibliographique :

```
@book{isidoredeseville2020.
title = {Etymologies. Livre I. La grammaire},
author = {{Isidore de Séville}},
editor = {Spevak, Olga},
translator = {Spevak, Olga},
year = \{2020\},\
series = {Auteurs latins du Moyen Âge},
number = \{31\},
publisher = {Les Belles Lettres},
address = {Paris}.
keywords = {sources, Étymologies},
```

Compléter son en-tête YAML pour appeler la bibliographie

title: titre author: auteur

date: 12 février 2025

css: exemple.css

bibliography: ma_bibliographie.bib

⚠ [Rappel : ne pas mettre d'espace ou d'accent dans les noms des dossiers ou des fichiers]

Appeler une référence bibliographique en markdown

- Appel d'une référence bibliographique [@key, 67-73]
- Avec préfixe[Voir par exemple @key, 2]
- Plusieurs références[@key1, 3-5; @key2, 78]

nb Selon le style bibliographique choisi, la référence sera appelée dans le corps du texte ou en note de bas de page

Exercice:

- ▶ Dans le fichier d'exercices, ajouter une ou plusieurs références bibliographiques
- ► Tester la conversion vers un format pdf, odt ou docx, soit avec son éditeur markdown, soit en ligne de commande avec pandoc :

exercice.md --citeproc -o exercice.pdf

Changer le style bibliographique

- ▶ télécharger un style .csl (par exemple sur Zotero Style Repository) et mettez-le dans votre dossier. Vous pouvez le faire aussi à partir d'un style installé dans Zotero : édition préférences éditeur de style sélectionner un style enregistrer sous
- compléter l'en-tête YAML :

title: titre author: auteur

date: 12 février 2025

css: exemple.css

bibliography: ma_bibliographie.bib

csl: mon_style.csl

Exercice : enregistrer dans votre dossier avec le style Chicago Manual of Style fullnote et tester

Pour aller plus loin : quelques autres possibilités de l'en-tête YAML

```
title: titre
subtitle: un sous-titre
author: auteur
date: 12 février 2025
css: exemple.css
abstract: un résumé
keywords:
- mot 1
- mot 2
bibliography: ma_bibliographie.bib
csl: mon style.csl
lang: fr-FR
toc: true
numbersections: true
#ceci est un commentaire YAMI.
```

Quelques options de pandoc

Syntaxe:

```
\verb|pandoc fichier.md --option1 --option2... -o output.pdf|\\
```

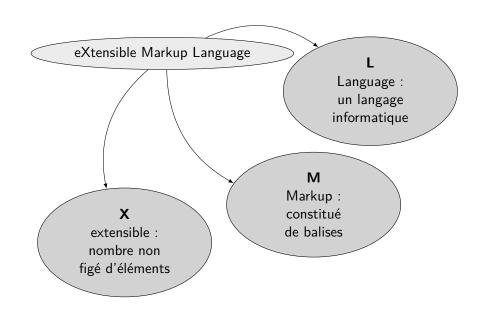
- --citeproc : faire une bibliographie
- --pdf-engine=xxx : le logiciel pour produire le pdf (par exemple xelatex)
- --template=xxx : spécifier un template à pandoc



Les langages à balises : rappel

- Markdown
- ► LATEX
- ► html
- ► XMI
- → Mise en forme (typographique) vs mise en sens (sémantique)

XML: présentation



Historique

Contexte:

- convergence numérique
- échange de l'information
- Multiplication des supports
- → **faciliter l'échange** de contenus complexes (arbres, textes enrichis, etc.) entre différents systèmes informatiques (**interopérabilité**)

Historique

Quelques dates

- 1970 **SGML**, Standard Generalized Markup Language, créé par IBM pour échanger les données.
- 1989-1992 **HTML**, HyperText Markup Language, par Tim Berners-Lee, spécialisé dans l'affichage des données.
 - 1996 création, par un groupe de travail, de XML pour décrire les données
 - 1998 XML devient une norme du W3C
 - 1999 reformulation d'HTML 4 conformément au principe d'XML \rightarrow **XHTML** 1.0

Concepts-clefs (rappel)

Pérennité

Besoin de formats qui durent dans le temps pour ne pas avoir sans cesse à convertir les fichiers au fil du temps.

Interopérabilité

Besoin de formats interopérables, c'est-à-dire qui puissent être échangés et réutilisés, également pour ne pas avoir à convertir sans cesse ses données

W3C (World Wide Web Consortium)

Le W3C est un consortium qui vise la standardisation des technologies du Web. Il promeut des standards pour favoriser l'interopérabilité et la pérennité des données.

Qu'est-ce qu'XML?

- XML ne «fait» rien!
- ▶ XML est un langage de structuration des données :
 - Les informations (données) sont contenues dans des balises
 - XML décrit les données
 - XML stocke les données
- ► Tout type de données :
 - Textes
 - Textes structurés
 - Image
 - **.**..

Mais surtout du texte!

Avantages de XML

Avantages internes

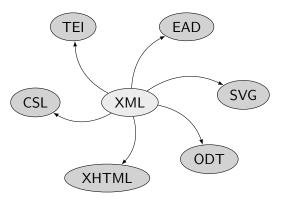
- séparation entre fond et forme, contenu et présentation
- langage simple : du texte
- lisible par l'humain et la machine
- langage structuré
- souple car extensible
- composable (plusieurs langages au sein d'un même document)

Avantages externes

- indépendant des plateformes
- standard du W3C : longévité et interopérabilité
- adaptable à tous les types de description qu'on veut mener (on peut créer des langages)

Omniprésence de XML

XML est un métalangage.



Omniprésence de XML

- standards XML utilisés dans de nombreuses bases de données (formats BnF : METS, MODS...)
- langage XML/EAD utilisé dans la description des fonds d'archives et manuscrits
- langage XML/TEI largement utilisé dans les projets de recherche en SHS (éditions numériques).

Liste d'éditions numériques sur le site www.digitale-edition.de Exemple d'édition numérique en TEI : http://stendhal.demarre-shs.fr/index.php

Outils liés à XML

XPath sélection des données

XPointer lien entre les données

XQuery interrogation des données

XSL transformation des données

schémas standardisation de la validation des documents

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document>
<titre>L'Éducation sentimentale</titre>
<auteur>Gustave Flaubert</auteur>
<texte>
  <partie><titrePartie>Première partie</titrePartie>
   <chapitre><numeroChapitre>I</numeroChapitre>
    <paragraphe>Le <date>15 septembre 1840</date>,

→ vers six heures du matin, la

→ <nomBateau>Ville-de-Montereau</nomBateau>,

→ près de partir, fumait à gros tourbillons

→ devant le quai <nomLieu>

→ Saint-Bernard</nomLieu>.

    </paragraphe>
   </chapitre>
  </partie>
</texte>
</document>
```

Gustave Flaubert

Première partie

Ι

Le 15 septembre 1840, vers six heures du matin, la Ville-de-Montereau, près de partir, fumait à gros tourbillons devant le quai Saint-Bernard.

Gustave Flaubert

Première partie

I

Le 15 septembre 1840, vers six heures du matin, la Ville-de-Montereau, près de partir, fumait à gros tourbillons devant le quai Saint-Bernard.

Des métadonnées

. . .

<titre>L'Éducation sentimentale</titre>
<auteur>Gustave Flaubert</auteur>

. . .

Gustave Flaubert

Première partie

Ι

Le 15 septembre 1840, vers six heures du matin, la *Ville-de-Montereau*, près de partir, fumait à gros tourbillons devant le quai Saint-Bernard.

Une structure

<partie>, <chapitre>, <paragraphe>

Gustave Flaubert

Première partie

Ι

Le 15 septembre 1840, vers six heures du matin, la *Ville-de-Montereau*, près de partir, fumait à gros tourbillons devant le quai Saint-Bernard.

Des informations sémantiques sur le texte

<date>, <nomBateau>, <nomLieu>

Les balises structurent l'information

elles peuvent encadrer une information de type texte, avec une balise ouvrante et une balise fermante <balise>texte</balise>

- elles peuvent contenir d'autres balises
 <balise1>

Les balises permettent de stocker et d'interroger l'information

- ▶ Obtenir à partir d'un même fichier plusieurs sorties différentes
- Interroger le contenu d'un texte à partir de son sémantisme (recherche de noms de personne, de noms de lieu, de dates, etc)

Forme des balises

Balise ouvrante:

Chevron gauche - nom de la balise - chevron droit

<ballise>

Forme des balises

Balise ouvrante :

Chevron gauche - nom de la balise - chevron droit

Balise fermante:

Chevron gauche - slash - nom de la balise -chevron droit

<balise>Contenu de la balise

Forme des balises

Balise ouvrante :

Chevron gauche - nom de la balise - chevron droit

Balise fermante :

Chevron gauche - slash - nom de la balise -chevron droit

Balise autofermante (balise «borne», milestones)

Chevron gauche - nom de la balise - slash - chevron droit

<balise>Contenu de la balise</balise> <balise/>

Forme des balises

Exemple:



Le prologue

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
```

Un document XML commence obligatoirement par une déclaration XML (ou prologue). Il indique la version de la recommandation XML qui sert de base à l'écriture du fichier (il n'y a eu à cette date qu'une seule version, la version 1.0), ainsi que l'encodage de caractères utilisé.

Cette déclaration permet à la machine de comprendre que le document en question est un document XML : c'est une instruction pour le processeur

```
Un élément est le contenu d'une balise :
<element>contenu</element>
Élément vide (milestone) :
<element/>
```

Règles (principe de conformité) :

Nom Un élément doit être entouré de deux balises de même nom (sensible à la casse)

Règles (principe de conformité) :

Nom Un élément doit être entouré de deux balises de même nom (sensible à la casse)

Clôture Un élément ouvert doit être fermé obligatoirement

Règles (principe de conformité) :

Nom Un élément doit être entouré de deux balises de même nom (sensible à la casse)

Clôture Un élément ouvert doit être fermé obligatoirement Imbrication Un élément ne peut pas en chevaucher un autre

Règles (principe de conformité) :

```
Clôture Un élément ouvert doit être fermé obligatoirement
 Imbrication Un élément ne peut pas en chevaucher un autre
▲ [On ne peut pas écrire :]
<element/>contenu</Element>
ni:
<element/>contenu
ni:
<element/><element2>contenu</element></element2>
```

même nom (sensible à la casse)

Nom. Un élément doit être entouré de deux balises de

XML est un métalangage; donc :

il n'est pas doté de balises spécifiques : on peut inventer ses propres balises.

```
contenu ✓
<par>contenu</par> ✓
<paragraph>contenu</paragraph> ✓
```

 il sert d'architecture pour les langages XML/TEI, XML/EAD qui, eux sont dotés d'une grammaire précise (listes de balises et de valeurs, manière de les agencer)

```
contenu  \( \sqrt{p} \) <par>contenu</par>  \( \sqrt{p} \)
```

Les attributs se placent dans la balise ouvrante ou la balise autofermante et sont suivis de leur valeur entre guillemets :

<element attribut="valeur de l'attribut">contenu</element>
<elementVide attribut="valeur de l'attribut"/>

Les attributs se placent dans la balise ouvrante ou la balise autofermante et sont suivis de leur valeur entre guillemets :
<element attribut="valeur de l'attribut">contenu</element><elementVide attribut="valeur de l'attribut"/>

Les attributs permettent de spécifier les éléments. Les spécifications qu'ils permettent sont de plusieurs ordres, par exemple :

Les attributs se placent dans la balise ouvrante ou la balise autofermante et sont suivis de leur valeur entre guillemets :

<element attribut="valeur de l'attribut">contenu</element>
<elementVide attribut="valeur de l'attribut"/>
Les attributs permettent de spécifier les éléments. Les

spécifications qu'ils permettent sont de plusieurs ordres, par exemple :

une numérotation

```
<paragraphe n="1">contenu du paragraphe 1
<paragraphe n="2">contenu du paragraphe 2
```

```
Les attributs se placent dans la balise ouvrante ou la balise autofermante et sont suivis de leur valeur entre guillemets :

<element attribut="valeur de l'attribut">contenu</element>
<elementVide attribut="valeur de l'attribut"/>
```

Les attributs permettent de spécifier les éléments. Les spécifications qu'ils permettent sont de plusieurs ordres, par exemple :

une numérotation

```
<paragraphe n="1">contenu du paragraphe 1
<paragraphe n="2">contenu du paragraphe 2
```

des types liés à la structure du document

```
<titre type="principal">L'Éducation sentimentale</titre> <titre type="partie">Première partie</titre>
```

Les attributs se placent dans la balise ouvrante ou la balise autofermante et sont suivis de leur valeur entre guillemets :

<element attribut="valeur de l'attribut">contenu</element>
<elementVide attribut="valeur de l'attribut"/>
Les attributs permettent de spécifier les éléments. Les

une numérotation

exemple:

<paragraphe n="1">contenu du paragraphe 1
<paragraphe n="2">contenu du paragraphe 2

spécifications qu'ils permettent sont de plusieurs ordres, par

des types liés à la structure du document

<titre type="principal">L'Éducation sentimentale</titre>
<titre type="partie">Première partie</titre>

- ▶ des types liés au sémantisme des éléments
- ... devant le quai <nom type="lieu">Saint-Bernard</nom>

Utilisation:

Spécification Utilisé pour spécifier un élément

Utilisation:

Spécification Utilisé pour spécifier un élément
Situation Placés après le nom de l'élément dans la balise
ouvrante

Utilisation:

Spécification Utilisé pour spécifier un élément

Situation Placés après le nom de l'élément dans la balise ouvrante

ouvrante

Répétabilité Un même attribut ne peut pas être réutilisé dans la même balise

Les commentaires

Un autre type d'élément peut apparaître dans les documents XML, les commentaires :

```
<!-- Un commentaire -->
```

Utilisation:

Les commentaires

Un autre type d'élément peut apparaître dans les documents XML, les commentaires :

```
<!-- Un commentaire -->
```

Utilisation:

Syntaxe Les commentaires sont placés entre les marques <--(ouvrante) et --> (fermante)

Les commentaires

Un autre type d'élément peut apparaître dans les documents XML, les commentaires :

```
<!-- Un commentaire -->
```

Utilisation:

- Syntaxe Les commentaires sont placés entre les marques <!-(ouvrante) et --> (fermante)
 - Rôle IIs servent à à faire des remarques sur les usages de l'encodage, sur les choses à faire, etc. IIs sont destinés à un lecteur humain

Exercice

Bien formé ou mal formé?

```
<par>du texte</par>
<par>du texte</par>
<par><article>du</article><nom>texte</nom></par>
<par><article>du <nom></article>texte</nom></par>
<par type="texte"> du texte</par>
<par type=texte du texte</par>
<par type="texte"> du texte<nom>nom</par>
<segment type="texte" type="nombre"> du texte</par>
```

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document>
<titre>L'Éducation sentimentale</titre>
<auteur>Gustave Flaubert</auteur>
<texte>
  <partie><titrePartie>Première partie</titrePartie>
   <chapitre><numeroChapitre>I</numeroChapitre>
    <paragraphe>Le <date>15 septembre 1840</date>,

→ vers six heures du matin, la

→ <nomBateau>Ville-de-Montereau</nomBateau>,

→ près de partir, fumait à gros tourbillons

→ devant le quai

¬ < nomLieu>Saint-Bernard</nomLieu>.

    </paragraphe>
  </chapitre>
  </partie>
</texte>
</document>
```

Un élément racine

<document>

. . .

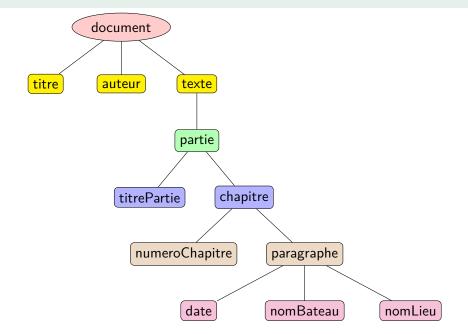
</document>

L'élément racine est obligatoire ; il contient tous les autres éléments

Les éléments enfants de l'élément racine

```
<document>
  <titre>...</titre>
  <auteur>...</auteur>
  <texte>...</texte>
</document>
```

```
Les éléments enfants de l'élément racine
<document>
 <titre>...</titre>
 <auteur>...</auteur>
 <texte>...</texte>
</document>
...Qui eux-mêmes peuvent avoir des éléments enfants
<texte>
 <partie>
  <chapitre>
   <paragraphe>...</paragraphe>
  </chapitre>
  </partie>
</texte>
```



Récapitulatif

Le langage XML **est** :

- un langage à balises
- un langage à structuration arborescente, qui fonctionne avec des nœuds parents et enfants
- un métalangage

Récapitulatif

Le langage XML **est** :

- un langage à balises
- un langage à structuration arborescente, qui fonctionne avec des nœuds parents et enfants
- ▶ un métalangage

Le langage XML doit :

- avoir une balise racine
- correspondre au principe de conformité (pas de chevauchement)

Oxygen

Créer ses premiers documents XML avec

pas de caractère diacritique : pas <pièce> mais <piece>

- pas de caractère diacritique : pas <pièce> mais <piece>
- pas d'espace dans les noms, puisque les espaces servent à délimiter les noms des éléments des attributs

- pas de caractère diacritique : pas <pièce> mais <piece>
- pas d'espace dans les noms, puisque les espaces servent à délimiter les noms des éléments des attributs
- les majuscules sont utilisées pour distinguer deux mots dans un élément : <metadonneesDoc>

- pas de caractère diacritique : pas <pièce> mais <piece>
- pas d'espace dans les noms, puisque les espaces servent à délimiter les noms des éléments des attributs
- les majuscules sont utilisées pour distinguer deux mots dans un élément : <metadonneesDoc>
- les majuscules ne doivent pas commencer un élément : <MetadonneesDoc>

- pas de caractère diacritique : pas <pièce> mais <piece>
- pas d'espace dans les noms, puisque les espaces servent à délimiter les noms des éléments des attributs
- les majuscules sont utilisées pour distinguer deux mots dans un élément : <metadonneesDoc>
- les majuscules ne doivent pas commencer un élément : <MetadonneesDoc>
- Les noms d'éléments ne doivent pas non plus commencer par un chiffre.

Dans Oxygen: Nouveau document - document XML Quelque raccourcis pour commencer :

- double clic : sélectionne un texte
- Ctl + E : mettre entre balises le texte sélectionné, ou simplement insérer des balises
- ► Ctl-barre oblique : Ajouter la même balise que précédemment. Raccourci modifiable : option - raccourcis clavier - modifier « encadrer par »
- Indenter/clarifier la mise en forme : Document-source-formater et indenter - Ctl-Maj-P - Icône

bleue 📑

Exercice: encoder un texte court

- 1. Encodez le poème L'Adieu d'Apollinaire (fichier adieu.txt)
- Affichez l'arborescence de votre document XML : Outil éditeur d'arbre XML

Exercice: encoder un texte plus long

 Encodez la première page des Souvenirs d'histoire locale sur Charles-Louis-Jospeh Destable, par Charles Cerf, que vous trouverez sur Gallica :

```
https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k96742375.
Le texte en format txt est dans le fichier destable.txt
```

- 2. Observez comment oXygen valide ou invalide un document
- 3. Affichez l'arborescence de votre document XML

Exercice: encoder un texte plus long

- Ne pas oublier le prologue XML
- Encoder soigneusement les métadonnées : celles du document encodé, et celles du document XML lui-même
- Encoder la structure du texte
- Encoder les particularités du document et tout élément qui paraîtra pertinent
- Indenter le fichier pour qu'il soit plus lisible

Pour cela:

- Réfléchir en amont à vos choix d'encodage
- Partir de la structure globale pour aller ensuite vers une structuration plus fine
- Trouver des noms d'éléments parlant
- Utiliser des attributs et des valeurs d'attributs